



Inner Wheel Schweiz
Suisse Svizzera
Liechtenstein
District 199



“Be a friend“

Von ganzem Herzen
De tout mon coeur
Con tutto il cuore

Liebe Inner Wheel Freundinnen

Die Tage und Wochen meines Governorjahres “fliegen“ vorbei. Es ist eine spannende, schöne und sehr zeitintensive Zeit. Die Club-Besuche sind bereichernd und immer anders gestaltet.

Gerne gebe ich Euch noch einige Informationen zur Arbeit im Distrikts-Vorstand:

Unsere 3. Vorstandssitzung sowie eine Struktur-Planung haben wir hinter uns und stehen mitten in den Vorbereitungen zur Frühjahrstagung am 27. Mai in Bern.

Die Gruppenarbeiten für die zukünftigen Präsidentinnen sowie die neuen Sekretärinnen und Kassierinnen sind in Vorbereitung. Zeit für Fragen und Austausch ist eingeplant, so dass hoffentlich alle zufrieden nach Hause zurückkehren werden.

Der Distrikts-Vorstand freut sich Euch an diesem Tag zu begegnen.

Die kommende Distriktskonferenz mit Amtsübergabe am 19. Juni in Biel wird im Detail geplant. Mein Club arbeitet fleissig und mit viel Engagement daran.

Weitere Themen mit denen sich der Distrikts-Vorstand befasst: Die Distrikt-Homepage muss dem neuesten Stand der Technik angepasst werden. Gleichzeitig soll das Club-Verwaltungssystem integriert und vereinfacht werden, so dass dieses - in einem gut geschützten Teil - von der verantwortlichen Club-Sekretärin jederzeit aktualisiert werden kann. Damit sollen in Zukunft die Eingaben einmal gemacht werden und müssen und nicht von einer Liste zur anderen abgetippt werden.

Ganz bewusst möchten wir uns nach vorne ausrichten und nicht nur über Vergangenes berichten. Für gewisse Aufgaben im Distrikt

Chères Amies Inner Wheel

Le temps passe à une vitesse «grand V» et mon Gouvernorat touche bientôt à sa fin. Ce fut pour moi une expérience enrichissante et passionnante mais également un grand investissement en temps. Les visites des clubs, organisées par chacun à sa manière, m'ont apporté beaucoup de bonheur et de plaisir.

La 3^{ème} séance du Comité de district et la séance de structure viennent d'avoir lieu et nous sommes actuellement en pleins préparatifs pour la séance de travail qui aura lieu le 27 mai 2013 à Berne.

L'organisation des travaux de groupes des futures présidentes ainsi que des nouvelles secrétaires et trésorières est en cours. Nous avons planifié assez de temps pour répondre aux questions et échanger des idées afin que chacune d'entre vous soit satisfaite de cette journée. Le Comité de District se réjouit de vous rencontrer à cette journée de formation.

L'organisation de la Conférence de District et Passation des Pouvoirs le 19 juin à Bienne va bon train et mon Club y travaille activement.

Durant cette année, le Comité de District s'est également penché sur les sujets suivants : modernisation du site web de notre District ; y intégrer un système sécurisé de gestion simplifié afin que les mises à jour et l'actualisation des données puissent être effectuées par les secrétaires des Clubs. Ce nouveau système permettrait de rentrer les diverses données une seule fois ; le report manuel des données serait ainsi supprimé ce qui évite de nombreuses heures de travail et surtout d'erreurs.

Nos regards vont également vers l'avenir de notre organisation en Suisse. Au niveau du

planen wir zusätzliche Arbeitsgruppen und Kommissionen, um die Aufgaben besser zu verteilen, um so die "Basis", Sie als Mitglieder, mehr einbinden zu können. Anlässlich der Präsidentinnen-/Vizepräsidentinnen – Tagung im November 2012 wurden gute Ideen und Anregungen zusammen getragen welche wir berücksichtigen wollen.

Ich habe mir selber auch eine Frage gestellt:

Was bedeutet ein guter Club?

Ein guter Club ist ein gastlicher Club, in dem sich jedes Mitglied wohl fühlt und sich um die andern kümmert. Wo Junge und Alte sich begegnen und sich niemand unwert fühlen soll. Wo man auf einander zugeht und sich mit Respekt und Toleranz begegnet und auch ganz einfach andere Ansichten gelten lässt. Ein Club ist gut, der bemüht ist sich neuen Gegebenheiten anzupassen, damit sich mehr und mehr berufstätige Frauen angesprochen fühlen. Die Zusammenkünfte sollen zeitlich entsprechend günstig(er) geplant werden um Rücksicht zu nehmen auf Freundinnen, die nicht so viel Zeit zur Verfügung haben neben Beruf und Familie. Unsere zwei grossen Vorteile im Inner Wheel kennen alle. Wir haben keine Präsenzpflicht und treffen uns nur einmal im Monat. Das ist doch wunderbar !

Ich denke, dass ein dynamisches, aufgestelltes Erscheinungsbild (auch im Internet) junge Frauen motiviert bei uns mitzumachen.

Wir Inner Wheelerinnen sind ganz unterschiedliche Menschen und es wird nie möglich sein, alle jederzeit zufrieden zu stellen.

Versuchen wir doch mit Freude und Spass das Mögliche zu tun!

Mit den besten Grüssen und Wünschen – bis bald

Vreni Steinegger, Governor 2012 – 2013

Biel, 28.4.2013

Gesagt ist nicht gehört.
Gehört ist nicht verstanden.
Verstanden ist nicht einverstanden.
Einverstanden ist nicht angewendet.
Angewendet ist noch lange nicht beibehalten.
(Konrad Lorenz)

Comité de District nous envisageons de créer de nouveaux groupes de travail et commissions dans le but de mieux répartir les différentes tâches et inclure davantage « la base » - à savoir les membres.

Beaucoup de bonnes idées ont été émises lors de la rencontre des présidentes et vice-présidentes en novembre 2012 et nous désirons exploiter ces voies.

Dans ce contexte, je me suis posé la question suivante:

Qu'est-ce que c'est un « bon club » ?

Un bon Club est un Club accueillant où chaque membre se sent bien et dans lequel on s'occupe chacune l'une de l'autre. Un bon Club est un Club où on s'écoute, où règnent le respect et la tolérance et où les différents avis sont acceptés. Un bon Club s'efforce de s'adapter à de nouvelles situations afin que davantage de femmes professionnellement actives aient envie de devenir membres.

Les rencontres devraient être planifiées de manière à permettre aux membres qui, entre activité professionnelle et engagement familial, ont moins de temps à consacrer à ces rencontres. Par rapport à d'autres clubs service, Inner Wheel a deux grands avantages : pas d'obligation d'assiduité et rencontres une fois par mois seulement. N'est-ce pas idéal ?

Je suis convaincue qu'une image dynamique de notre organisation (également sur internet) motivera de jeunes femmes à devenir membres d'Inner Wheel.

Bien sûr, nous sommes toutes différentes et il ne sera jamais possible de contenter tout le monde.

Essayons avec beaucoup de joie et de plaisir de donner le meilleur de nous.

Avec mes amitiés Inner Wheeliennes et à bientôt.

Vreni Steinegger, Gouverneur 2012 – 2013

Bienne, le 28. Avril 2013

(Traduction Ruth Beausire)

Ce qui est dit n'est pas toujours entendu
Ce qui est entendu n'est pas toujours compris
Avoir compris ne veut pas dire être d'accord
Être d'accord ne veut pas dire y adhérer
« Adhérer » n'est de loin pas « conserver »
(Konrad Lorenz)